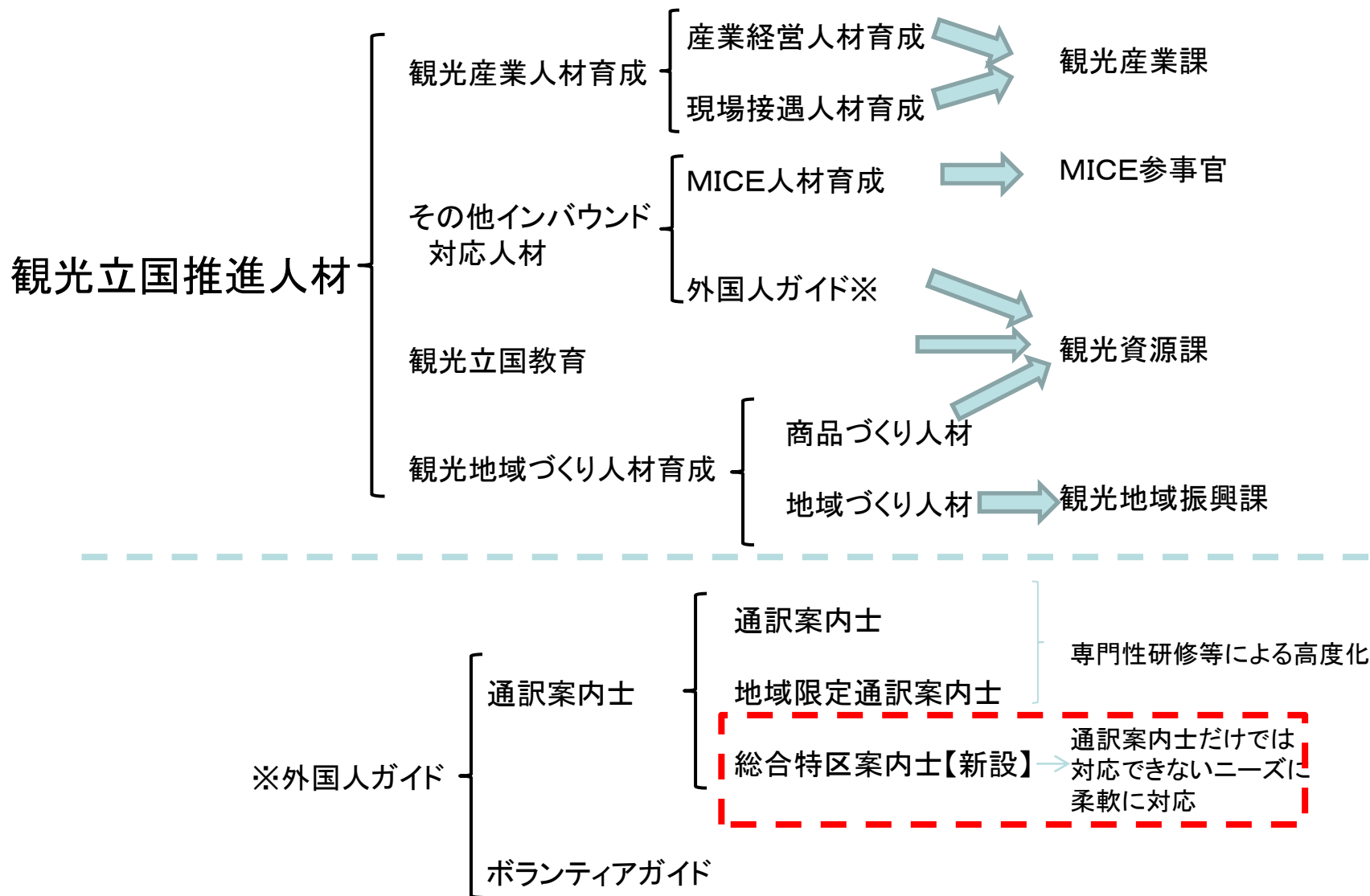


# 通訳案内士制度について

---

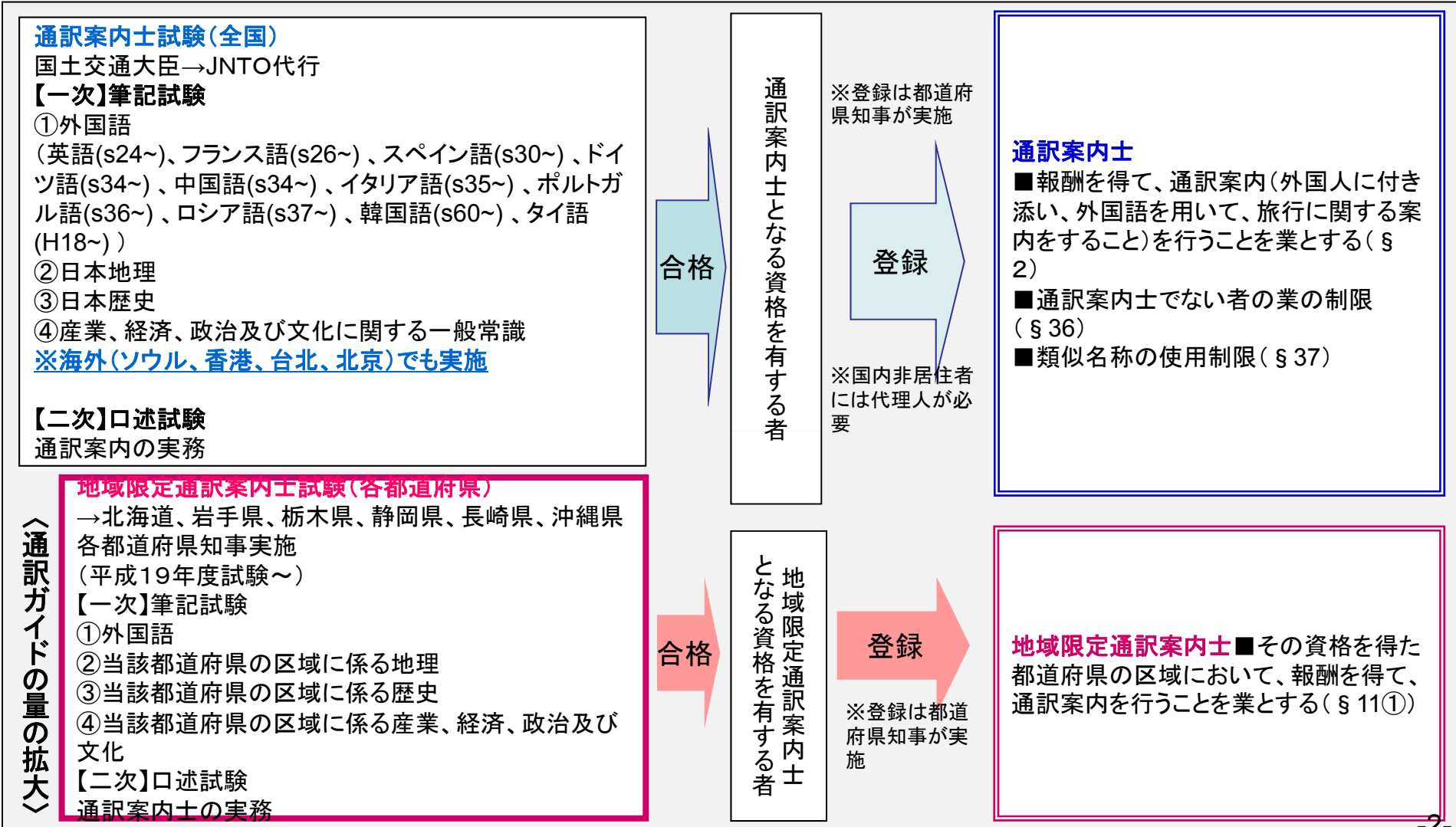
# 観光立国推進人材の育成について



# 通訳案内士制度の概要

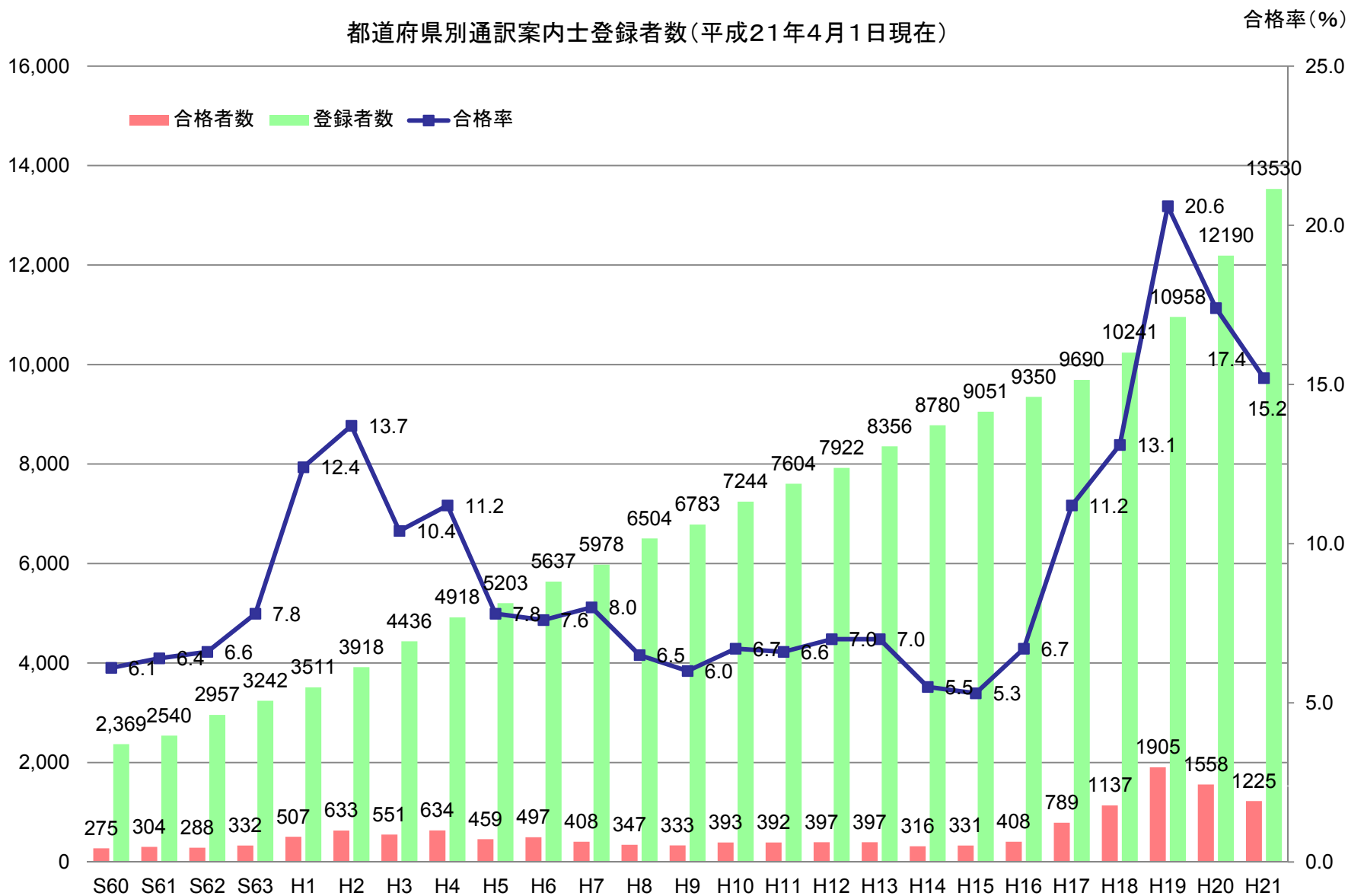
通訳案内士法(昭和24年法律第210号)

外国人に対し、外国語で、有料で、旅行に関する案内を業として行う場合には、通訳案内士の資格が必要(業務独占)



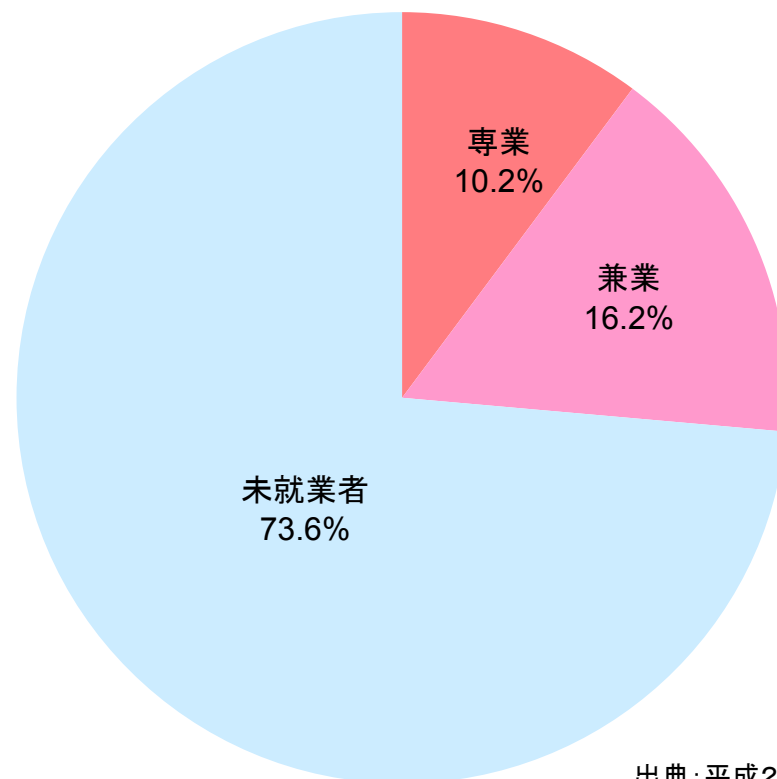
# 通訳案内士登録者数の推移

平成18年度以降、それ以前と比べて顕著な増加



通訳案内士登録者のうち、実際に就業している者は26.4%

通訳案内士登録者の就業割合

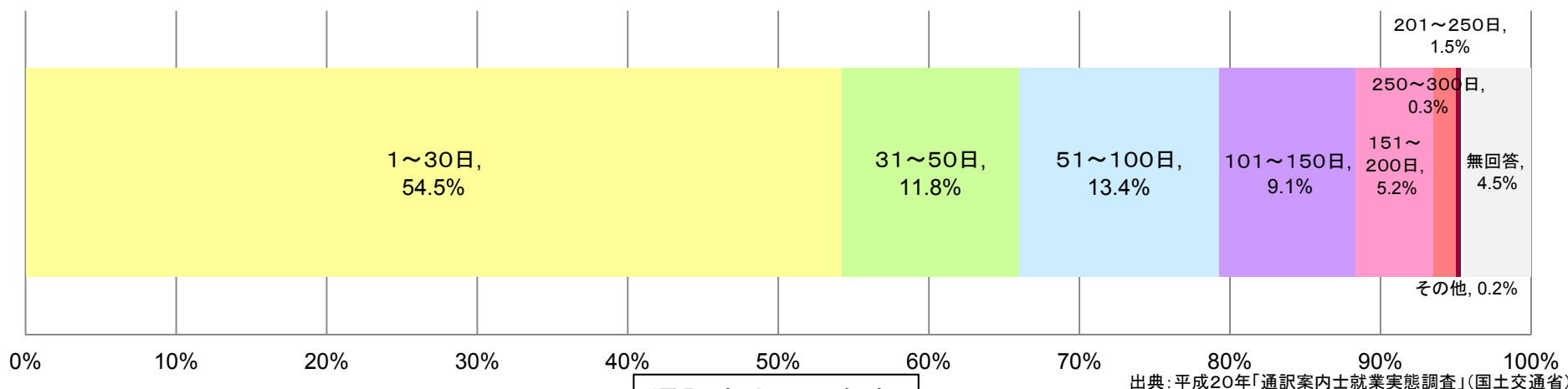


出典：平成20年「通訳案内士就業実態調査」(国土交通省)

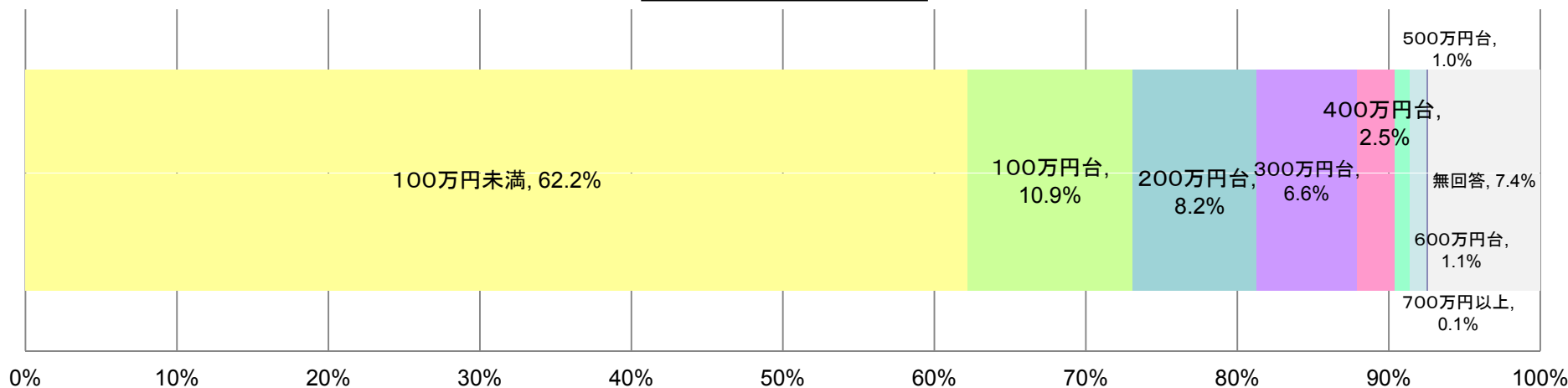
# 通訳案内士の稼働実態(稼働日数、年収)

通訳案内士の5割以上が年間稼働日数30日以下、年収100万円未満

通訳案内士の年間稼働日数



通訳案内士の年収

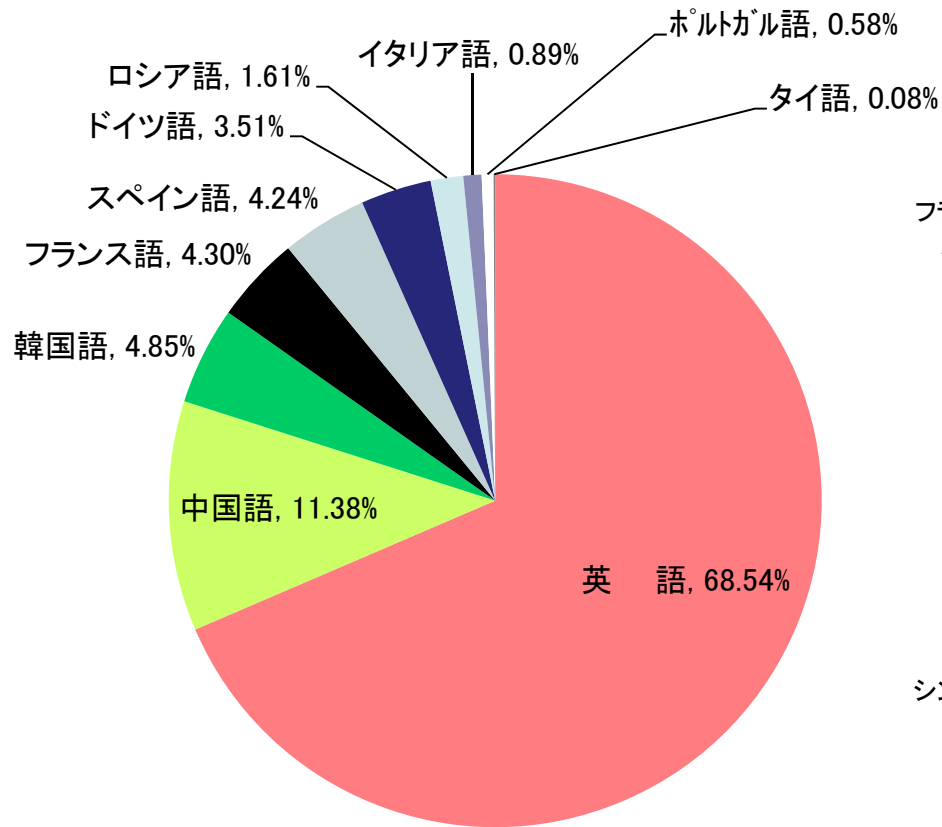


出典: 平成20年「通訳案内士就業実態調査」(国土交通省)

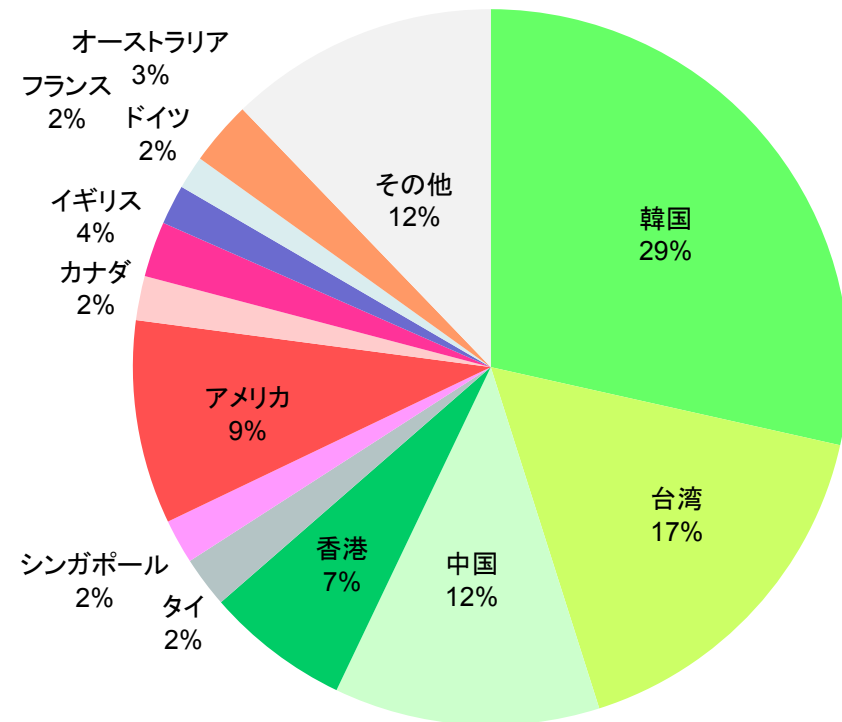
# 通訳案内士の言語別内訳

訪日外国人旅行者が多い中国語や韓国語のガイド割合は少ない

言語別通訳案内士登録者数の割合（平成21年4月1日現在）



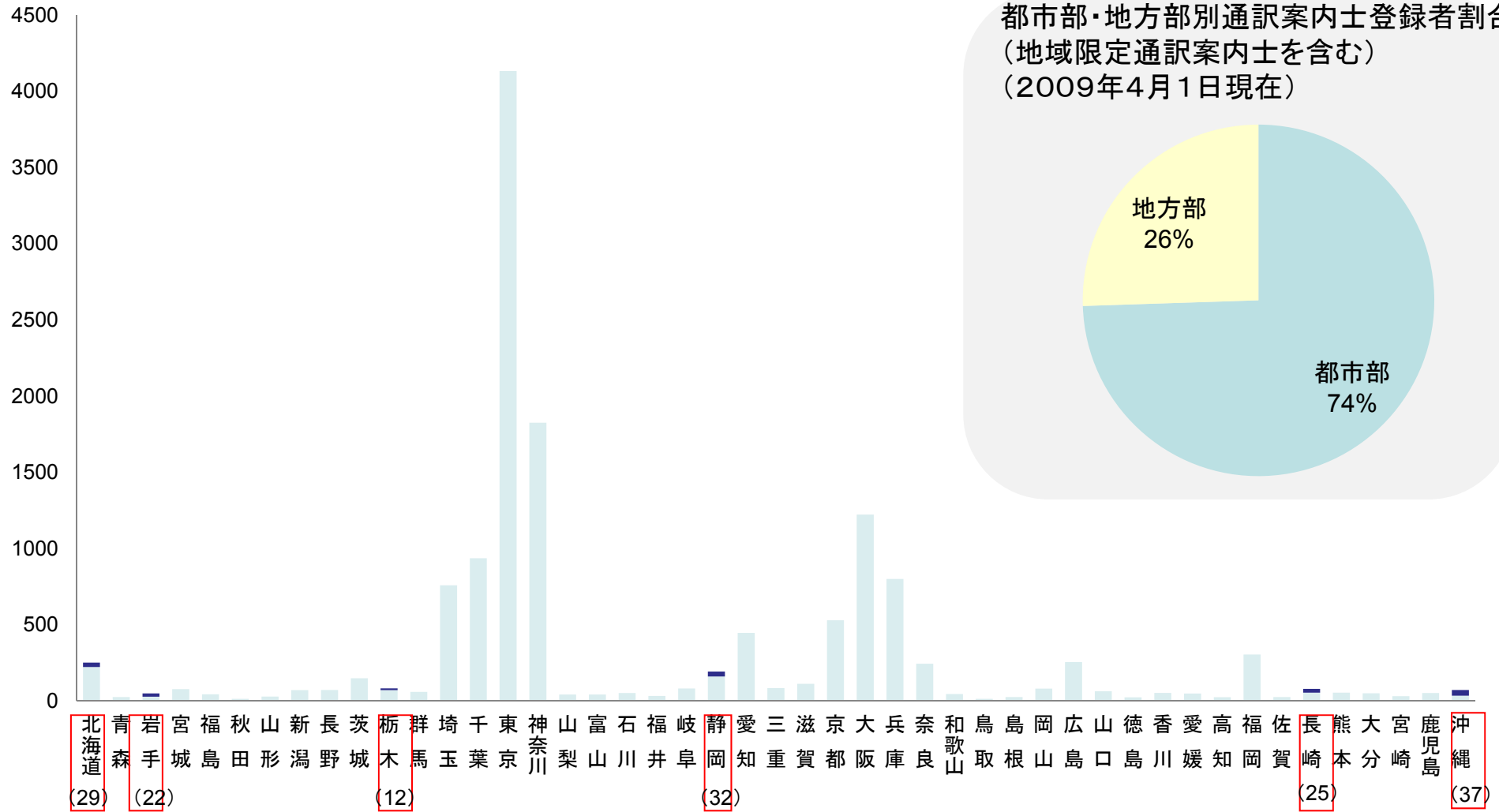
地域別外国人旅行者数の割合（平成20年）



# 都道府県別通訳案内士登録者数

東京、大阪等の都市部に通訳案内士が集中する傾向がある

■ 通訳案内士 ■ 地域限定通訳案内士



※ 北海道 : 地域限定通訳案内士実施道県、( ) は地域限定通訳案内士の人数

※都市部: 埼玉県、千葉県、東京都、神奈川県、京都府、大阪府、兵庫県  
 ※地方部: 都市部以外の道県

(平成21年4月1日現在)



# 通訳案内士制度の見直しの必要性

## 現行制度

外国人に対する有償ガイド



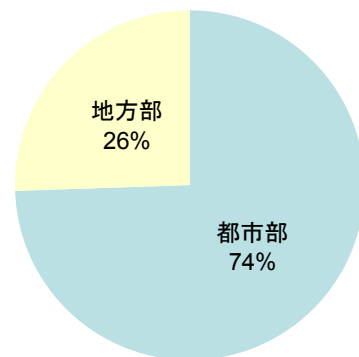
通訳案内士試験の合格＝通訳案内士資格が必要

※通訳案内士登録者数：14,559人（平成22年度現在）  
就業者数は登録者のうち4分の1

## 課題

### 訪日外国人観光客3000万人時代に対応したガイド制度の構築

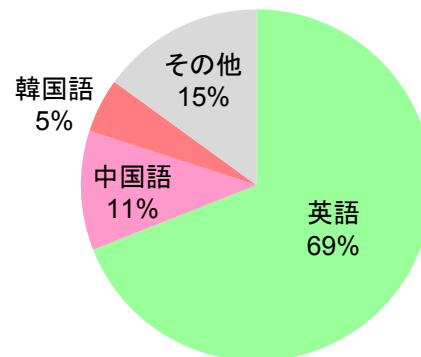
#### 大都市部への偏在



【通訳案内士比率】

九州へのクルーズ船等地方への外国人旅客への対応

#### 言語的偏在



【通訳案内士比率】

中韓台香の4国・地域（約2/3）等からの旅客への対応

#### ガイドニーズの多様化

日本文化体験  
茶の湯、生け花  
空白時間帯の町歩き  
秋葉原2時間ツアー  
富士山登山等体験型ツアー

深い知識を求める旅客＝リピーター層になり得る者への対応

# 通訳案内士のあり方に関する検討会

## 1. 趣旨

訪日外国人3000万人時代に対応した受入環境整備の観点から、訪日外国人の旅行ニーズの多様化や近隣アジア圏からの旅行者の急増等の環境変化に対応した通訳案内士制度のあり方について検討を行うため、平成21年6月より「通訳案内士のあり方に関する検討会」を開催している。

## 2. 「通訳案内士のあり方に関する検討会」の概要

### 開催日

- 平成21年6月26日(金) 通訳案内士の制度と現状について
- 平成21年7月31日(金) 海外通訳ガイド制度事例について
- 平成21年10月8日(木) 通訳案内士の役割について
- 平成22年2月22日(月) 通訳案内士制度改正の論点に関する議論
- 平成22年3月15日(月) 通訳案内士制度の見直しに関する議論
- 平成22年5月14日(金) 新しい通訳案内士制度の骨子(案)に関する議論
- 平成22年6月25日(金) 通訳案内士制度のあり方に関する中間報告(案)に関する議論
- 平成23年1月14日(金) 総合特区制度を活用した通訳案内士制度見直しに関する議論

### 委員

- 青木 麗子 (福岡県留学生サポートセンター長)
- 石井 一夫 (NPO法人アセアンインバウンド観光振興会)
- 出野 勉 (静岡県産業部観光局長)
- 定保 英弥 (株式会社帝国ホテル常務執行役員(東京総支配人兼ホテル事業統括部担当))
- 三瓶 慎一 (慶応義塾大学法学部教授、通訳案内士試験委員)
- 島崎 有平 (社団法人全国旅行業協会 専務理事)
- 角田 陽子 (マンダリンオリエンタル東京株式会社 コンシェルジュ)
- 辻村 聖子 (社団法人日本観光通訳協会 副会長)
- 永井 久美子 (京都市産業観光局観光政策監)
- 中西 陽典 (独立行政法人国際観光振興機構 理事)
- 深川 三郎 (社団法人日本旅行業協会外国人旅行委員会副委員長)
- 藤井 一男 (東京SGGクラブ 会長)
- 松澤 勇夫 (株式会社日本旅行 国際旅行事業部担当部長)
- 廻 洋子 (淑徳大学国際コミュニケーション学部 教授、交通政策審議会観光分科会委員)
- 山田 澄子 (協同組合全日本通訳案内士連盟 理事長)

「第1回通訳案内士のあり方に関する検討会」の様子



# 通訳案内士制度の見直しについて

## ○「新成長戦略」(平成22年6月18日閣議決定)

第3章 7つの戦略分野の基本方針と目標とする成果  
《21世紀日本の復活に向けた21の国家戦略プロジェクト》

フロンティアの開拓による成長

### IV. 観光立国・地域活性化における国家戦略プロジェクト

#### 12. 「訪日外国人3,000万人プログラム」と「休暇取得の分散化」

本年7月1日から、中国人訪日観光の査証取得要件の緩和、申請受付公館の拡大など、査証の取得容易化を実現し、同時に「選択と集中」による効果的なプロモーションの実施や、医療など成長分野と連携した観光の促進、**通訳案内士以外にも有償ガイドを認める**など受入体制の充実等に取り組むことで、訪日外国人旅行者数の大幅な増加を図り、2020年初めまでに訪日外国人2,500万人、将来的には3,000万人の達成に向けた取組を進める。

## ○「新成長戦略に向けた3段階の経済対策」

(平成22年9月10日閣議決定)

### Ⅲ. 緊急的な対応の具体策

#### ○急速な円高・デフレへの対応

#### 5. 日本を元気にする規制改革100

〈具体的な措置〉

#### ○観光振興をはじめとした地域活性化

・地域資源を活用した観光振興を図るため、町屋・古民家を活用した宿泊施設、農林漁家民泊、農業体験における食事提供、**外国語観光ガイド**及び宿泊客への周遊案内やエコツアーに係る規制について**所要の見直し又は明確化を行う。**

### 【別表1 既定の改革の実施時期を前倒しする事項】

〈観光振興をはじめとした地域活性化〉(規制改革の概要)

#### 21 通訳案内士制度の見直し

報酬を得て通訳案内を業として行う通訳案内士になるには、「通訳案内士試験」に合格して、都道府県に登録する必要があるが、訪日外国人旅行者の急増等を受け、有償ガイドを通訳案内士以外にも認めることについて、早期に検討し、平成22年度中に結論を得た上で、できる限り早期に措置する。

(実施時期) 平成22年度検討・結論、できるだけ早期に措置

## ○「総合特区制度」に係る自治体や民間からの提案を踏まえ、優先的に検討に着手すべき規制・制度改革について

(平成22年10月27日 内閣官房 地域活性化統合事務局作成)

### 4. 観光立国・地域活性化戦略

#### (1) 観光立国の推進

まず、訪日外国人旅行者の受入れ拡大に向けた体制整備にあたっては、外国語表示の徹底を図ることはもとより、現在業務独占資格となっている**通訳案内士制度**の見直しを行い、地域における外国語ガイドの積極的な育成・活用を進めることが重要であるほか、CIQの円滑な推進、空港・港湾等の受入体制の充実を図る。

#### ○優先的に検討に着手すべき規制・制度改革

##### ①訪日外国人旅行者の受け入れ体制を整えるための、通訳案内士以外の者による有償ガイドの実施

現行制度においては、国家資格である通訳案内士以外の者が有償でガイド業務を行うことが不可能であるが、より一層増大する訪日外国人旅行者に対応するべく、**一定の資質管理等を行いながら、通訳案内士以外にも有償ガイドを認めることを可能とすべく、通訳案内士法の特例を設ける。**

# 通訳案内士制度の見直しの必要性

## 対応策

### 総合特区制度

地域の責任ある戦略を伴う取り組み

国際戦略総合特区  
地域活性化総合特区

10項目の規制等の特例措置  
(国と地方の協議により累次追加)

税制・財政・金融上の特例措置

### 通訳案内士法の特例

特区案内士になりたい者

特区自治体が企画・実施する「研修」

研修終了・登録

特区案内士

有償外国人ガイドの実施

試験

地域の事情に応じ、柔軟なガイドの創設

各地域への外国人旅行者の増加



訪日外国人旅客者数のさらなる拡大を見据え、インバウンドの受入環境整備の一環として、通訳案内士の質の向上に資する様々な研修等を実施。

## 平成22年度

【通訳案内士専門性研修支援事業】  
(約10百万円、国土交通省 観光庁事業)

### ○ 事業概要

1. 通訳ガイド専門研修モデル事業
2. モデル事業の効果の検証・分析

### ○ 平成22年度 研修実績

開催回数：3回、参加人数：268人

【通訳案内業務研修事業】  
(約22百万円、経済産業省 中小企業庁事業)

### ○ 事業概要

通訳案内士や求職者を対象として、通訳案内の基礎となる観光案内、ガイディング・スキル、ホスピタリティ、旅程管理等の必要な知識やノウハウ等を修得した人材を育成。

### ○ 平成21年度 実施実績

開催回数:50回、参加人数:1,288人

### ○ 平成22年度 実施実績(見込み)

開催回数:41回、参加人数:1,600人

## 平成23年度

【通訳案内士制度改正に係るガイドの質の向上に関する事業】(約28百万円、国土交通省 観光庁事業)

### ○ 事業概要

#### ・高付加価値のガイドサービスの強化

1. 現役通訳案内士を対象とした  
通訳案内士専門研修の実施
2. 通訳案内士を目指す者を対象とした  
通訳案内士養成研修の実施
3. 試験制度の見直しの検討 他

【観光人材育成産業支援事業】  
(約130百万円の内数、経済産業省 中小企業庁事業)

### ○ 事業概要

観光産業に従事する従業員や求職者を対象に、必要なスキルの習得を支援する研修や、地域の観光振興を担う人材の育成を実施。

# 「通訳案内士専門性研修支援事業」

- ・訪日外国人旅行者の多様なニーズに対応できる受入環境の整備の一環として、高度に専門性を有した通訳案内士を育成するため「通訳案内士専門性研修支援事業」を実施。
- ・本事業では訪日外国人のニーズが高い日本の歴史、文化、産業等をテーマに通訳案内士の専門性の向上を目的とした「通訳案内士専門性研修」を開催。
- ・同時に通訳案内士の各種研修についての効果や問題点を指摘し、外国人観光客のニーズに適応した実践的な研修制度のあり方を議論するために「通訳案内士研修の高度化に関する検討会」を設置。平成23年度中に3回程度実施予定。

## 1. 通訳案内士専門性研修

【京都地区】 研修テーマ「高度日本文化ガイドングスキル」(平成22年12月3日)

[研修内容]①基調講演:「日本人の精神性」

講演者:アレックス・カー氏(東洋文化研究者)

②講座1.「世界を魅了する日本の食文化」

講師:荒木稔雄氏(株式会社魚三樓代表取締役)

③講座2.「建築文化を通じた多面的なものの見方・本質の捉え方」

講師:枝川裕一郎氏(一級建築士)

④実地研修. 二条城で実施

⑤講座3.「武士道と日本人」

講師:アレックス・ベネット氏(関西大学国際部准教授)



二条城実地研修の様子

【山梨地区】 研修テーマ「山梨地域スペシャリストの育成」(平成23年1月20日)

[研修内容]①講座1.「リニア中央新幹線実現に向けて」 講師:浅沼 潔氏(山梨県企画県民部リニア交通課総括課長補佐)

②講座2.「富士山の知られざる自然の意味～地形と風土」 講師:津田 和英氏(NPO法人ホールアース研究所地質学担当)

③講座3.「富士山と日本人の精神史」 講師:杉本 悠樹氏(富士河口湖町教育委員会)

④実地研修. リニア見学センターで実施

【東京地区】研修テーマ「新しい日本の魅力発見」(平成23年1月31日)

[研修内容]①講座1:「日本のアニメ・マンガの特徴と魅力について」 講師:高橋 正人氏(独立行政法人情報通信研究機構主任研究員)

②講座2:「言語のプロから学ぶ新しい日本の魅力の伝え方」 講師:アダム・フルフォード氏(フルフォードエンタープライズCEO)

③講座3:「秋葉原の歴史と文化」 講師:松波 道廣氏(NPO法人秋葉原観光推進協会理事)

## 2. 通訳案内士研修の高度化に関する検討会(別掲)

[第1回] 平成22年11月16日 (議事)「通訳案内士団体が実施する研修について」

# 通訳案内業務講習会・実地研修会（平成22年度実績）

## 研修テーマ 実績例（平成22年度）

### （社）日本観光通訳協会（計5回）

- ・「通訳案内士業務と日本文化を英語で語る」

### NPO法人日本文化体験交流塾（計7回）

- ・「情報発信力向上講習会」（東京都内）
- ・「富士山・河口湖実地研修会」
- ・「琵琶湖西地域実地研修会」

### 日本文化と歴史探訪会（計7回）

- ・「英語落語 / 勘亭流歌舞伎文字」
- ・「戦艦三笠と日露戦争の歴史を巡る」
- ・「日本の鉄道の始まり/ 新橋・銀座の建築walking/銀座の歴史」

### NPO法人通訳ガイド コミュニケーションスキル研究会（計3回）

- ・異文化コミュニケーション・スキル研修
- ・鎌倉バス研修

### 中国語通訳案内士会（計6回）

- ・鎌倉・横浜実地研修会
- ・都内連続ウォーキングツアー研修会
- ・日光・佐野・川越バス研修

### 関西通訳・ガイド協会（計5回）

- ・西陣町実地研修（西陣織、茶道等）
- ・「京都南禅寺とその歴史」
- ・「大阪の落語研究」

### NPO法人九州・通訳ガイド協会（計3回）

- ・「日韓あわせ鏡」～韓流を追って・九州の中の朝鮮～
- ・異文化間コミュニケーションスキル研修
- ・「今、求められているガイドとは」（中国語特化研修）

### 栃木県通訳案内士協会（計3回）

- ・「日本のハイテク産業」
- ・「バス旅行における通訳案内士の業務」
- ・「伝統芸能・能の基礎知識」

### 青森県観光連盟（計1回）

- ・「通訳案内士の資格、ガイドの仕事、ガイドのCS」

### 熊本県観光連盟（計1回）

- ・「通訳案内士の仕事と地域における役割」
- ・「私たちのスキルアップのために」





京都では、芸舞妓や仕事中の職人の写真を断り無しに撮ろうとした外国人観光客が注意されている光景を見ます。

また『いちげんさん、おことわり』の店も多く、外国人同士で観光をするには不自由を強いられることもあります。

京都に精通した通訳案内士が同行すれば、観光客のリクエストに応じて、地域住民との交流や外国人だけでは入りにくい場所への案内が可能です。真の京都を楽しむことができます。

(通訳案内士 上野哲也)

“郷には入れば郷に従え”。日本のサラリーマンに混じって屋台で一杯。通訳案内士がいれば言葉の壁もなんのその。地元の人たちと本音でトーク。





今年の春、アメリカの父娘2名のプライベートツアーに通訳案内士の日野聖保子氏(写真)が同行した際に、ツアー後、海外の旅行会社を介してお客様からいただいた御礼の手紙の一部(抜粋)を紹介します。



I spoke to the agent for our VIP clients **XXXX** and his daughter today who traveled with us in TYO last month, and they had a GREAT trip with **Hino** san! Thank you very much, and please tell **Hino** san that we thank her for doing such a great job!

**XXXX** wish to once again travel to Japan next spring 2011 – their third trip to Japan with us! – although they very much wish that **Hino** san can be their national guide and travel with them throughout the country.

# 第6回APEC観光大臣会合において通訳案内士を紹介

- 平成22年9月22日から23日まで、APEC域内における観光振興に向け、域内に共通した政策的諸課題をテーマに、加盟21エコノミーの観光担当閣僚間が一堂に会し、APEC観光大臣会合を開催。
- 本会合のなかで日本の重要な観光要素の一つとして通訳案内士制度を紹介。

## 1. 第6回APEC観光大臣会合

【日時】平成22年9月22日、23日

【場所】奈良県新公会堂(会場:2階レセプションホール)他

【参加】アジア太平洋地域の21の国・地域(エコノミー)の観光担当大臣及至代理、APEC事務局

【当省からの出席者】馬淵国土交通大臣、溝畑観光庁長官、山田観光庁審議官

## 2. 通訳案内士制度の紹介

【議題】「観光分野における諸課題への取組」

### 3. インバウンド観光産業戦略

- 【紹介内容】
- 1) 通訳案内士制度の概要
  - 2) 活躍する通訳案内士の事例
  - 3) 通訳案内士への感謝状  
(以下発表資料より抜粋)



I spoke to the agent for our VIP clients **XXXX** and his daughter today who traveled with us in TYO last month, and they had a GREAT trip with **Hino** san! Thank you very much, and please tell **Hino** san that we thank her for doing such a great job!

**XXXX** wish to once again travel to Japan next spring 2011 – their third trip to Japan with us! – although they very much wish that **Hino** san can be their national guide and travel with them throughout the country. (「通訳案内士日野聖保子さんへの感謝状」より抜粋)